

HEALTHTEXAS PROVIDER NETWORK
AVISO DE PRÁCTICAS CONCERNIENTES A LA INFORMACIÓN DE SALUD

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y/O DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO UD. PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. FAVOR DE LEERLO CUIDADOSAMENTE.

Hacia la comprensión de su información y historial médico

Este aviso describe las prácticas de [HealthTexas Provider Network \(HTPN\)](#), y las de sus médicos con respecto a la confidencialidad de su historial médico mientras sea paciente de HTPN. HTPN y los médicos de HTPN y el personal autorizados a tener acceso a su historial médico están obligados a cumplir con este aviso. Además, los médicos de HTPN pueden compartir entre sí cualquier información sobre su tratamiento médico, el pago y las actividades relacionadas con su cuidado médico que están descritas en este aviso.

Creamos un expediente del tratamiento médico y de los servicios que Ud. recibe en HTPN. Nosotros comprendemos que cualquier información personal y información sobre su salud es confidencial. Estamos comprometidos a proteger cualquier información personal sobre su caso. Este aviso también se aplica a todos los expedientes médicos que Ud. tiene en HTPN.

Este aviso le informará sobre las maneras en que nosotros podemos usar y divulgar su información médica. También, nosotros delineamos sus derechos y las obligaciones que nosotros tenemos en cuanto al uso y a la divulgación de su historial médico.

Sus derechos sobre la información concerniente a su salud.

Aunque su expediente médico es propiedad física perteneciente a HTPN, la información que contiene le pertenece a Ud. Ud. tiene el derecho a:

- Pedir ciertas restricciones sobre el uso y la divulgación de la información sobre su tratamiento médico, el pago y las otras actividades relacionadas a su cuidado médico y también Ud. puede pedir restricciones sobre las personas a quienes se puede divulgar dicha información,

incluyendo a ciertos miembros de su familia involucrados en su cuidado médico, tal como se permite bajo la ley. Sin embargo, la ley no nos obliga a aceptar cualquier restricción que Ud. nos pida;

- Obtenga Ud. una copia de este aviso de prácticas relacionadas a la información confidencial;

- Revise Ud. y pida una copia de su historial médico, tal como se permite bajo la ley;

- Pida Ud. que enmendemos su historial médico, tal como se permite bajo la ley. Nosotros le notificaremos si no podemos enmendar su historial médico tal como nos lo pide Ud.;

- Obtenga un expediente de cualquier divulgación de su información de salud confidencial, tal como se permite bajo la ley;

- Pida documentos relacionados a su información de salud via medios alternativos o a locaciones alternativas. Nosotros trataremos de cumplir con cualquier petición razonable; y

- Suspenda Ud. su autorización al uso o a la divulgación de su información de salud solamente cuando dicha acción no se haya hecho de acuerdo con las estipulaciones descritas en el formulario de autorización.

Ud. puede implementar los derechos descritos en este aviso al proveer una petición escrita. Si Ud. quiere pedir una copia escrita de este aviso, hay que pedírsela al de Cumplimiento de Oficina de [HTPN, HealthTexas Provider Network, 8080 N. Central Expressway, Dallas, TX 75206.](#)

Nuestras responsabilidades

Además de las responsabilidades ya mencionadas arriba, también estamos obligados a:

- Mantener la confidencialidad de su información de salud;

- Proveerle a Ud. con un aviso sobre nuestros deberes legales y de nuestras prácticas con respecto a la información que mantenemos sobre su caso;

- Cumplir con los términos delineados en este aviso;

- Notificarle a Ud. si no podemos cumplir con cualquier restricción que nos pida en cuanto al uso y a la divulgación de información personal;

- Tenemos el derecho de cambiar nuestras prácticas y de implementar nuevas provisiones para cualquier información confidencial de salud que tenemos, incluyendo información creada u obtenida antes del cambio. Si nuestras prácticas en cuanto a la información cambian, no estamos obligados a notificarle, pero tendremos una copia del nuevo aviso revisado que nos puede pedir en HTPN. El nuevo aviso se pondrá en el tablón de noticias en HTPN y también en la página web de Baylor que se encuentra a www.baylorhealth.edu;

- Nosotros no usaremos ni divulgaremos su información confidencial de salud sin tener su autorización escrita, con las excepciones tal como están descritas en este aviso.

Ejemplos de divulgaciones de información sobre su tratamiento médico, el pago y otras actividades relacionadas a su cuidado médico, tal como se permite bajo la ley.

Las siguientes categorías describen varias maneras en que podemos usar o divulgar su información médica. Para cada categoría de usos y de divulgaciones a continuación,

nosotros le daremos una explicación y trataremos de darle algunos ejemplos. No es posible incluir cada uso o divulgación. Sin embargo, todas las maneras en que estamos permitidos a usar y/o a divulgar su información debe caber dentro de las siguientes categorías a continuación.

Nosotros usaremos su información de salud para su tratamiento médico.

Por ejemplo: Podemos divulgar su información confidencial de salud a médicos, enfermeras, ayudantes del laboratorio, estudiantes de medicina u otro personal que tienen la responsabilidad de cuidar de Ud. en HTPN. Nosotros podemos compartir su información médica para poder coordinar diferentes tratamientos médicos, tales como recetas, pruebas del laboratorio o rayos equis. También podemos proveerle a su médico o a cualquier proveedor de cuidado médico subsiguiente con copias de varios reportes para ayudar con su tratamiento médico una vez que Ud. se haya ido de HTPN.

Nosotros usaremos su información médica para conseguir el pago de servicios médicos.

Por ejemplo: Se le enviará una cuenta a Ud. o a una compañía de seguros. La información contenida en la cuenta puede incluir información que te identifique o que identifique su diagnóstico, el tratamiento médico y las provisiones usadas.

Nosotros usaremos su información de salud para las operaciones cotidianas relacionadas con su cuidado médico.

Por ejemplo: Nosotros podemos usar la información contenida en su historial médico para evaluar el cuidado médico que ha recibido y los resultados de su caso y cosas parecidas. Esta información se usará para mejorar la calidad y la eficacia del cuidado médico y de los servicios que nosotros proveemos en el cuidado médico.

Nosotros usaremos su información de salud tal como se permite bajo la ley. Los ejemplos a continuación le indicarán a Ud. cómo podemos usar o divulgar su información de salud.

Asociados de negocios: Hay algunos servicios que proveemos en nuestra organización que resultan de acuerdos con asociados de negocios. Algunos ejemplos incluyen servicios de recepcionistas y servicios de fotocopadoras. Para proteger su información de salud confidencial, requerimos que los susodichos asociados de negocios mantengan su información de salud confidencial de una manera apropiada.

Notificación: Nosotros podemos usar o divulgar información para notificar o ayudar a notificar a miembros de su familia, representantes personales u otras personas reponsables de su cuidado médico, su ubicación y su condición general.

Investigaciones: Nosotros podemos divulgar información a investigadores cuando sus investigaciones hayan sido aprobados por un comité institucional que ha revisado la propuesta de investigaciones y una vez que se haya establecido medidas o protocolos para proteger la confidencialidad de su historial médico.

Directores de Funerarias: Nosotros podemos divulgar información de salud a directores de funerarias, tal como se permite bajo la ley, para que puedan cumplir con sus deberes.

Organizaciones para la donación de órganos vitales: Consistente con las leyes en vigor, nosotros podemos divulgar información sobre su salud a organizaciones que reciben órganos vitales o a otras entidades involucradas con la adquisición de órganos vitales, el mantenimiento de órganos vitales o en el transplante de órganos para la donación de tejido muscular o para la transplatación.

Comunicaciones de tratamiento y de operaciones cotidianas relacionadas al cuidado médico: Nosotros podemos ponernos en contacto con Ud. para recordarle de citas médicas o para darle información que a lo mejor le interesaría a Ud. saber en cuanto a tratamientos médicos alternativos o de

otros beneficios y servicios relacionados al cuidado.

La Recolección de Fondos: Es posible que nosotros nos pongamos en contacto con Ud. como parte de nuestros esfuerzos en conseguir donaciones de fondos.

La Administración de Alimentos y Drogas (FDA): Nosotros podemos divulgar información de salud sobre los acontecimientos adversos a la FDA con respecto al alimento, a los medicamentos, al equipo, a los suplementos, a productos y a productos con defectos, o cualquier información en cuanto a la vigilancia de la comercialización, la divulgación de información sobre productos con defectos, reparaciones o el reemplazo de productos.

Remuneración a Empleados: Nosotros podemos divulgar información de la salud hasta el punto necesario para conformarnos con las leyes concernientes a la remuneración de los empleados o a otros programas similares establecidos por la ley.

El Departamento de Salud Pública: Según los requisitos de ley, podemos divulgar información de la salud al Departamento de la Salud Pública o a las autoridades legales encargadas de la prevención de enfermedades, lesiones o de incapacidades.

El Abuso, la negligencia o la violencia doméstica: Según los requisitos de ley, podemos divulgar información de salud a las autoridades gubernamentales autorizadas por la ley a recibir informes del abuso, de la negligencia, o de la violencia doméstica.

Propósitos judiciales, administrativos y legislativos: Constante con las leyes vigentes, nosotros podemos

divulgar información de salud sobre su caso para propósitos judiciales, administrativos y para propósitos legales.

Lo que se requiere o es permitido bajo la ley: Nosotros divulgaremos información sobre Ud. cuando se requiera o es permitido de acuerdo con las leyes federales, estatales o locales.

Para más información o para reportar un problema

Si Ud. tiene preguntas o si a Ud. necesita información adicional, favor de ponerse en contacto con La Oficina del Sistema de Cuidado Médico de HTPN de HIPAA al llamar al 1-866-245-0815.

Si Ud. cree que sus derechos de confidencialidad hayan sido violados, Ud. puede. If you believe your privacy rights have been violated, usted puede someter una queja con la oficina del Sistema de Cuidado Médico de Baylor de HIPAA o con la Secretaria de Salud y de los Servicios Humanos. No habrá venganza para someter una queja.

FECHA VIGENTE : 02/01/06

VERSIÓN: 2

Nombre del Paciente: _____ Identificación del Paciente: _____



RECONOCIMIENTO QUE UD. HA RECIBIDO UNA COPIA DEL
"AVISO DE COSTUMBRES SOBRE LA INFORMACIÓN DE SALUD DE
HEALTH TEXAS PROVIDER NETWORK"

El Acto de Portabilidad y Contabilidad de Seguro de Salud (Health Insurance Portability and Accountability Act - HIPAA) es una regulación del gobierno federal diseñada para asegurar que Ud. esta enterado de sus derechos confidenciales y de como su información médica puede ser usada por nuestros empleados al proveer y organizar su cuidado médico.

HTPN le esta facilitando con el aviso adjunto, que le indica cómo HTPN y sus médicos¹ pueden usar y/o revelar información de salud confidencial sobre su tratamiento, pago y otras actividades relacionadas a su cuidado médico, y tal como se permite bajo la ley. **Al firmar este documento, Ud. reconoce que ha recibido una copia del Aviso de Costumbres Sobre la Información de Salud de HTPN.**

(Firma del paciente o del representante legal)

(Fecha)

01 de febrero de 2006
Fecha del aviso

¹Los médicos son empleados de HealthTexas Provider Network y no son empleados ni agentes del Sistema de Cuidado Médico de Baylor o de cualquier sucursal de Baylor o de los centros médicos o comunitarios afiliados de Baylor.